



Ici L'Alliance

Le Journal de L'Alliance Française de Santa Rosa
Language School and Cultural Center

a non-profit corporation, member of the Fédération of Alliances Françaises USA, Inc.

Volume 13 Issue 8

www.afsantarosa.org

October 2014

AFSR Seeks New School Director

Apportez votre expérience et enthousiasme à l'Alliance !

The Alliance Française de Santa Rosa is searching for a director for our school. The position will begin in January. Please send résumés to AFSR, 182 Farmers Lane, Suite 200, Santa Rosa, CA 95405 or submit by email under the subject heading "School Director" to marcelle@afsantarosa.org. The position requires fluent French and English, strong interpersonal skills in relating to students, instructors, the Alliance Board of Directors and the community at large, and experience working in the educational field. The role of the director is to manage all administrative functions of the school, including, but not limited to:

- ★ Developing and overseeing curriculum and class schedules
- ★ Recruiting, mentoring and evaluating instructors
- ★ Researching students' needs and developing new programs
- ★ Submitting financial reports to the Alliance Board
- ★ Increasing enrollment through advertising and active recruitment of new students
- ★ Implementing and overseeing policies and procedures developed with and by the Board

L'Alliance Française de Santa Rosa recherche un directeur / une directrice pour son école. Le poste est à pourvoir en janvier prochain. Veuillez envoyer votre CV à l'AFSR, 182 Farmers Lane, Suite 200, Santa Rosa, CA 95405 ou l'adresser par email avec comme titre « directeur de l'école » à marcelle@afsantarosa.org. Le poste requiert de parler couramment français et anglais, de solides compétences interpersonnelles relatives aux étudiants, aux enseignants, au Conseil de l'Alliance et à la communauté en général et une expérience professionnelle dans le domaine de l'éducation. Le rôle du directeur/de la directrice est de gérer toutes les fonctions administratives de l'école, y compris, mais sans s'y limiter :

- ★ Le développement et la supervision des horaires des programmes d'études et des classes
- ★ Le recrutement, l'encadrement et l'évaluation des enseignants
- ★ La recherche sur les besoins des élèves et le développement de nouveaux programmes
- ★ L'envoi de rapports financiers au Conseil de l'Alliance
- ★ Le renforcement de la scolarisation à travers la publicité et le recrutement actif de nouveaux étudiants
- ★ La mise en œuvre et le suivi des politiques et procédures élaborées avec et par le Conseil.

Causeries du jeudi

French conversation at 4pm at the Foyer
avec Daphne Smith & Marina Velichinsky



Causeries à Sebastopol

Lundi de 5-6pm chez Berkeley Malm
Tel: 823-3794

Causeries à Healdsburg

2e et 4e mercredi du mois
Please call 433-8074 for details

Déjeuner Mensuel de l'Alliance

Chloé's Company
C'est si bon! 

Second Wednesday - October 8
Landmark Executive Center, 3883 Airway Dr.
Come Early (11:30) to avoid the rush.
Please call Christiane at 542-5411
by **Monday October 6** to confirm

Board of Directors

Honorary Member

Ned Small

Co-Presidents

Marina and Olivier Bertrand

Vice-President

Marcelle Milochau

Treasurer

Daphne Smith

Recording Secretary

Davida Brautman

Board members

Andrea Croft

Robert Dahlstet

Mary Kay Pedersen

Communications

Barbara Snyder

Advisors

Jacqueline Lindenfeld

Suzie Shupe

Upi Struzak

Sophie Suberville

School Director

Lise Melin



Ici L'Alliance is published ten times a year by Alliance Française de Santa Rosa.

Send all correspondence regarding the newsletter, advertising, and the website to:

Alliance Française de Santa Rosa,
182 Farmers Lane, Suite 200
Santa Rosa, CA 95405-4761

info@afsantarosa.org

Le mot des co-présidents

L'automne est synonyme de transformation. La nature change de couleur et de rythme, moins de soleil jour après jour, et la course folle de la vie continue pour nous les humains...

Nous aussi, nous avons besoin de vivre à un rythme plus adapté à nos besoins: la détente est de mise.

En France, pour se détendre, même si l'automne rime avec une certaine fraîcheur qui revient et une dose de pluie conséquente, il reste néanmoins beaucoup de façons de profiter de nombreux événements.

En effet, chaque région a un festival spécifique, question de réunir la population pour une vie plus festive:

- dans le nord ouest, du côté du Deauville, dans le Calvados, on peut assister au Festival du Cinéma américain qui permet aux Français de savourer La diversité cinématographique américaine à travers une sélection de films et à Dinard en Ille-et-Vilaine, il y a le Festival du film britannique.

- dans l'est, du côté de Strasbourg, dans le Bas-Rhin, il y a le festival Musica, un festival international de musique classique contemporaine.

- Dans la Capitale: le mondial de l'automobile à Paris, pour découvrir les véhicules d'aujourd'hui et de demain.

- à l'ouest, la 25ème heure du Livre, Un des plus anciens salons du livre de France, au Mans, dans la Sarthe.

- dans le sud ouest, La fête du piment, Foire gastronomique à Espelette, dans les Pyrénées-Atlantiques.

(continued on page 3)

In Memoriam - Paula Koneazny

Paula Koneazny was a very special person with many interests and great dedication. A long-time and faithful member of AFSR, she regularly attended our Alliance events as an active participant. Her French was very good because she had studied it in school and at college and often went to France, in particular to visit her brother and his family who live there. Paula was also a regular member of a French-speaking monthly potluck group, and being an avid reader she was a very active and dedicated member of our Cercle Littéraire. In addition she participated in the AFSR causerie for a number of years and sometimes attended the most advanced AFSR classes.

An accountant by profession, Paula served as a much-appreciated Treasurer of our association from 2004 to 2007 and continued to do the AFSR tax return until she became ill a year ago.

Throughout her illness, Paula was exceptionally courageous and did not want to dwell on her health issues. My last visit with her was partly a guided tour of her beautiful front yard, and partly a lively discussion of mostly contemporary French literature, which her inquisitive mind and her knowledge of the French language and culture made such a pleasure!

We will miss you a lot, dear Paula...

Jacqueline Lindenfeld

Coin Ecole

Dear Students:

I will not be asking the board to renew my contract in 2015. I have just retired from teaching in the public school system, and I would like the freedom to explore other avenues of interest. I want to thank you all for your support over the years, and I can assure you it has been a pleasure serving the Alliance Française in the capacity of school director.

Lise Melin
Directrice de l'école

Our next session starts November 3. [Click here for the schedule](#). If you are planning a trip, pay special attention to our class for travelers!

- ▶ Our curriculum is dynamic enough to provide instruction for total beginners as well as fluent speakers.
- ▶ Small classes are standard to facilitate communication.
- ▶ Our group classes are \$15.00 / hour for 2 consecutive hours per week.
- ▶ Our schedule is affected by enrollment and may change accordingly.
- ▶ We offer private lessons: Tutoring is tailor-made to suit small groups or individuals.
- ▶ We also have an interesting program for children.

Cercle littéraire le 21 octobre

Le cercle littéraire discutera *Nymphéas Noirs* de Michel Bussi, le 21 octobre à 3h30. Il s'agit de trois femmes, de meurtres, de toiles, de la passion, et du village de Giverny. Vous serez transporté à Giverny, où la maison rose de Monet et l'étang aux Nymphéas créent les scènes de roman pleines de couleurs, tons, sons, et humeurs. Venez nous rejoindre et partager vos idées sur cette lecture!

David Brautman

(Mot des co-présidents, continued from page 2)

En octobre, la France va bouger en automne!

Un « flash mob » autour de la danse retransmis en direct à la télé depuis quatre grandes villes de France... C'est le projet original de France 2 (une chaîne nationale française).

Impulsé par Nicolas Auboyneau, directeur de l'unité théâtre et spectacles vivants à France Télévisions, produit par Rachel Kahn (Et la suite productions), ce projet va rassembler à l'automne des milliers de personnes sur les places de quatre villes de France : La Rochelle, Toulouse, Paris et Grenoble. Objectif : faire exécuter à cette foule d'apprentis danseurs de 7 à 77 ans une chorégraphie coécrite par quatre grands noms de la danse : Blanca Li, Kader Belarbi, Jean-Claude Gallota et Kader Attou.

La chorégraphie sera relayée sur les réseaux sociaux, France 2, ou par le biais de clips pour permettre aux personnes intéressées (particuliers, associations de quartier, écoles, groupements professionnels, différents services publics, etc.) d'apprendre les pas de base d'une prestation de 16 minutes. Quant à la musique du ballet, elle sera inspirée d'un morceau très connu et populaire, type « Boléro de Ravel », réinterprété au goût du jour! Rien ne vous empêche d'essayer chez vous!!!

Voilà qui permet d'avoir un aperçu d'une France qui se veut vivante et prête à vous accueillir pour partager ces traditions...

Il n'y a finalement jamais aucune réelle "bonne période" pour profiter d'un voyage en France car vous trouverez toujours des animations!

Olivier et Marina Bertrand, Co-présidents de l'Alliance Française de Santa Rosa

Cuisiner avec Christine Piccin

I created a version of this recipe for Bon Appétit magazine and it's perfect for the end of summer. Vibrant red and jazzed up with mint, this cool first course is sure to pique your appetite.

Watermelon Soup with Mint

Serves 8

2 cups off-dry white wine such as Chenin Blanc or Riesling
 1/3-1/2 cup granulated sugar
 12 cups seeded or seedless watermelon cut in 1" chunks
 (about 6 lb. with rind)
 2 tablespoons cornstarch
 2 cups lightly packed mint leaves, rinsed and patted dry
 1/8 teaspoon cayenne (optional, for a little more pop!)
 1/4 teaspoon salt

Garnish

1 cup watermelon cut in 1/4" cubes
 1/2 cup crème fraîche, stirred until smooth and pourable
 8 mint sprigs

1. Bring wine and sugar (if watermelon is very sweet, use the lesser amount) to a boil in a stock pot over high heat, stirring until sugar is melted. Reduce heat and simmer syrup 2 minutes.
2. Puree watermelon in two batches in a blender or food processor until smooth, about 15 seconds on high speed. Strain then refrigerate 1 cup of the puree for later use. Whisk cornstarch into remaining puree, then stir puree-cornstarch mixture into hot wine syrup. Bring to a boil over medium high heat, stirring often. Remove from heat, transfer soup to a large shallow mixing bowl, stir in mint leaves and cool to room temperature, whisking occasionally, about an hour.
3. Strain puree through a fine mesh strainer into a large bowl, pressing liquid through strainer with a rubber spatula. Stir in salt and cayenne, cover and refrigerate until well chilled, about 3 hours. Chill 8 shallow bowls for serving.
4. Mix 1 cup reserved watermelon puree into soup, then ladle about 1 cup soup into each bowl. Mound 2 tablespoons melon cubes in the center, then drizzle the crème fraîche around, or dollop a spoonful of crème fraîche into the soup and place the watermelon cubes on top. Garnish with a mint sprig and serve.

Welcome to Our New Members!

Susan Wood
 Don Stapleton
 Angela Somawang
 Susan Miller
 Gretchen Meyer
 Stephen Lewis
 Linda Kingsbury
 Ross Wilcox
 Lauren Visconsi
 Uang Avery
 Helio Rodriguez
 Susan Lowry
 Tiffany Erfanian-Zoghi
 William Desjardins

Michael Traina
 Karli Tedeschi
 Sara Ridgeway
 Jericho Reyes
 Barbara Grasseschi
 Jennifer Foege
 Tony Crabb
 Philippe & Stephanie Thibault
 Mike & Sheryl Nouaux
 Elizabeth Kothe
 Binu Engineer
 Leah Feldman
 Christina Mallie

Treasurer's Report

July 1, 2013 to June 30, 2014

The following annual treasurer's report was presented at the AFSR Assemblée Générale on September 16, 2014.

BANK BALANCES, 2013-2014

Beginning balance, July 1, 2013	\$	12,283
Ending balance, June 30, 2014	\$	10,195

INCOME 2013 - 2014

Membership	\$	8,158
Tuition	\$	69,133
Total donations	\$	762
Income from programs	\$	2,739
Refunds and reimbursements	\$	1,495

TOTAL INCOME **\$ 82,287.00**

EXPENSES 2013-2014

Rent	\$	18,033
Office expenses	\$	3,510
AF newsletter, printing and postage	\$	2,640
Annual dues to National AF	\$	305
State and federal taxes	\$	123
AF liability insurance	\$	1,054
Professional services, cleaning	\$	930
Program expenses	\$	3,708
School director hours	\$	7,800
Teachers hours	\$	43,533
Administrative assistant hours	\$	2,110
School books and materials	\$	628

TOTAL EXPENSES **\$ 84,374.00**

INCOME LESS EXPENSES, 2013-2014 **\$ (2,087.00)**

Respectfully submitted by Daphne Smith, AFSR Treasurer

Alliance Française de Santa Rosa

French Language School
182 Farmers Lane, Suite 200
Santa Rosa, CA 95405-4761
Tel. (707) 543-8151
www.afsantarosa.org
info@afsantarosa.org

Renewing Online

You can now renew your membership online, using a credit card or Paypal. Just go to www.afsantarosa.org/membership and follow the simple instructions. We're working on making it possible for new members to join online as well.

Joining or Renewing by Mail

Please Check One: New member Renewal

Name _____ Date _____

Address _____

City _____ State _____ Zip _____

Phone _____ Email _____

How did you find about the Alliance? Relative Friend School Phone Book
 Other _____

I would like to volunteer: Yes No

Areas of interest Conversation Group Literary Group Classes Children's Activities
 Do not print my name in the list of New Members in *Ici L'Alliance*

Amount of enclosed check: _____

Mail to: Alliance Française de Santa Rosa, 182 Farmers Lane, Suite 200, Santa Rosa, CA 95405-4761

--- or pay by credit card ---

I hereby authorize the Alliance Française de Santa Rosa to charge the following credit card for the amount of \$ _____

I also authorize the Alliance Française de Santa Rosa to charge the same card for the same amount every year at time of renewal.

A receipt will be sent to you in the mail as proof of your payment.

Type: Visa MasterCard (American Express is not accepted)

Number: _____ Exp. Date: _____ Security Code _____

**Annual Fee
(12 month period)
Please circle your
membership level**

HS Student \$25
French Teacher \$30
Individual Member \$40
Family \$50
Friend of AFSR \$75
Sponsor \$100
Life Membership \$500

Additional Donations:

School Program \$ _____

Cultural Program \$ _____

Merci!

Gifts are tax deductible